

Freiheitliche Landtagsfraktion
Silvius-Magnago-Platz 6
I - 39100 Bozen (BZ)
Tel.: +39 0471 946158
freiheitliche@landtag-bz.org
freiheitliche@pec.prov-bz.org
die-freiheitlichen.com

An den
Präsidenten des Südtiroler Landtages
Herrn Dr. Josef Noggler
Bozen

Bozen, den 6. Oktober 2020

ANFRAGE

Englische Initiativen und Kampagnen der Landesverwaltung

„Green Mobility“, „Stay smart“, „Mind the rules“, „No Credit“ oder „Safety Park“ sind Bezeichnungen für Kampagnen, Initiativen oder Einrichtungen der Südtiroler Landesverwaltung. Obwohl unser Land aus dem Reichtum dreier unterschiedlicher Sprachen schöpfen könnte, wird zusehends ein großer Teil von öffentlichen Initiativen unter englische Titel gestellt.

Daraus ergeben sich folgende Fragen an die Landesregierung verbunden mit der Bitte um schriftliche Antwort:

1. Aus welchen Gründen werden seitens der Landesverwaltung Kampagnen, Initiativen oder Einrichtungen zusehends englisch betitelt, anstatt dass aus dem Reichtum der deutschen, italienischen oder ladinischen Sprache geschöpft wird? Bitte um eine hinreichende Begründung.
2. Wer trifft die jeweilige Entscheidung zur Benennung einer Kampagne, Initiative oder sonstige Maßnahme seitens der Landesverwaltung und an welche Kriterien ist eine jeweilige Benennung gebunden?
3. Geht die Landesregierung davon aus, dass alle Bürger unseres Landes der englischen Sprache mächtig sind und somit die englischen Bezeichnungen von Kampagnen oder Initiativen der Südtiroler Landesverwaltung verstehen? Wenn Ja, mit welcher Begründung?
4. Werden künftig Kampagnen und andere Initiativen vermehrt auf die Landessprachen zurückgreifen? Wenn Nein, aus welchen Gründen nicht?


L. Abg. Uli Mair



**DIE SOZIALE
HEIMATPARTEI**



Bozen, 19.11.2020

Bearbeitet von:
Ressortdirektion

Frau L.-Abg.
Ulli Mair

Südtiroler Landtag
Im Hause

Zur Kenntnis: Herrn Präsidenten
Josef Nogger
Südtiroler Landtag

Im Hause

Antwort auf die Landtagsanfrage Nr. 1118/20 vom 06.10.2020

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

ich nehme hiermit Bezug auf die vorliegende Anfrage und teile Folgendes mit:

Ad 1-4)

Grundsätzlich ist zu sagen, dass die Landesverwaltung in der direkten Kommunikation mit den Bürgerinnen und Bürgern die drei Amtssprachen Deutsch, Italienisch und Ladinisch verwendet. Bei Kampagnen und Initiativen wird aus unterschiedlichen Gründen und zumeist beschränkt auf die Hauptbotschaft bzw. Hauptaussage auch auf Begrifflichkeiten und Slogans in englischer Sprache zurückgegriffen.

Bei Kampagnen und Initiativen geht es in erster Linie darum, Aufmerksamkeit für ein bestimmtes Anliegen zu erzeugen und auf eine Hauptaussage fokussiert hinzuweisen. Titel, Slogans ... in englischer Sprache ermöglichen dabei vielfach, die Botschaft zu verdichten und sind bisweilen aufgrund des meist knapp vorhandenen Platzangebotes (z.B. auf Printanzeigen, in Radiospots, verschiedenen Social-Media-Kanälen) ein sprachlicher Kompromiss, um keine der drei Landessprachen zu benachteiligen. Gleichzeitig hat die Verwendung von englischen Titeln durchaus auch den Vorteil, dass die Kampagne einen einzigen Slogan hat, der von allen wiederholt werden kann. Dies ist einprägsamer und die Aktion erreicht eine größere Wirksamkeit. Bei der Entscheidung für die Verwendung von englischen Titeln spielen aber auch noch andere Gründe eine Rolle. Beispielsweise sind einige in der Anfrage genannte Kampagnen und Initiativen dezidiert auf eine jüngere Zielgruppe ausgerichtet, die in der Regel der englischen Sprache mächtig sind und die Begrifflichkeiten und Slogans in englischer Sprache bereits vielfach in den alltäglichen Sprachgebrauch integrieren.

In jedem Fall stehen aber zu den jeweiligen Kampagnen bzw. Initiativen, die auf Webseiten, Broschüren oder auf den verschiedenen Kanälen der sozialen Medien der Landesverwaltung angeboten werden, stets weiterführende, detaillierte Informationen in allen drei Landessprachen zur Verfügung. Damit will man der Bedeutung der drei Landessprachen gerecht werden, den sprachlichen Reichtum unseres Landes gebührend unterstreichen und sicherstellen, dass die Inhalte auch jenen Bürgerinnen und Bürgern zugänglich sind, die der englischen Sprache nicht mächtig sind.

Mit freundlichen Grüßen

Der Landeshauptmann
Arno Kompatscher
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Firmato digitalmente da: Arno Kompatscher
Limite d'uso: Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla
Determinazione Agid N. 121/2019
Data: 19/11/2020 10:05:29